

[美] 劳丽·哈尔斯·安德森 著 吕良忠 译

零时差·YA书系
同步阅读

说出来


愿每个人都有说出来的勇气！



说出来

[美] 劳丽·哈尔斯·安德森 著

吕良忠 译

 二十一世纪出版集团
21st Century Publishing Group

图书在版编目(CIP)数据

说出来 / (美) 安德森著; 吕良忠译.

— 南昌: 二十一世纪出版社集团, 2016.1

(零时差·YA 书系)

ISBN 978-7-5568-1465-7

I. ①说… II. ①安… ②吕… III. ①长篇小说—美国—现代 IV. ①I712.45

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2015) 第 292556 号

SPEAK

Speak by Laurie Halse Anderson

Copyright © 1999 by Laurie Halse Anderson

First published by Square Fish.

All rights reserved.

版权合同登记号 14-2015-0242

说出来 (美) 劳丽·哈尔斯·安德森 著 吕良忠 译

编辑统筹 魏钢强

责任编辑 连莹

特约编辑 唐明霞

装帧设计 费广

出版发行 二十一世纪出版社集团 (江西省南昌市子安路 75 号 330009)

www.21cccc.com cc21@163.net

出版人 张秋林

经 销 全国各地书店

印 刷 江西华奥印务有限责任公司

版 次 2016 年 1 月第 1 版 2016 年 1 月第 1 次印刷

开 本 889×1194 1/32

印 张 6.5

书 号 ISBN 978-7-5568-1465-7

定 价 25.00 元

赣版权登字 04-2015-927 版权所有, 侵权必究

发现印装质量问题, 请寄回本社图书发行公司调换 0791-86512056

说出来



麦克米伦世纪童书

麦克米伦世纪 全称北京麦克米伦世纪咨询服务有限公司,由全球最大、最知名的国际性出版机构之一的麦克米伦出版集团和二十一世纪出版社集团共同注资成立。

北京麦克米伦世纪咨询服务有限公司
北京市海淀区花园路甲 13 号院 7 号楼庚坊国际 10 层
邮编: 100088 电话: 010-82093837
新浪官方微博: @ 麦克米伦世纪出版

亲爱的朋友们：

十二年？《说出来》出版至今已经十二年了吗？

不可能。

当然，这本书问世至今，我已养育了四个孩子，搬了三次家，写了六本小说。我脸上增添了皱纹，走过了很多路。可是，十二年已经过去了吗？绝不可能。

之所以觉得不可能，是因为在内心深处，我还是十四岁。我记得当我看到自己驾照上的年龄时与梅林达相似的感受。我记得当年的兴奋、焦虑与困惑。我记得被迫保持沉默是何种滋味。

你们当中的很多人也是如此。

过去十年，我已就《说出来》向超过五十万名高中生发表演讲。我记不清自己读过多少封书信和电子邮件，记不清曾有多少读者因为梅林达的斗争在我肩头一洒同情之泪。你们都渴望能畅所欲言。你们需要更多愿意倾听的成年人。

我愿意认为，《说出来》为你们找到自己的声音贡献了绵薄之力。但它只是一种工具。真正的英雄，是你们当中那些曾陷入绝境，也曾经历恐惧、羞耻、抑郁和愤怒，而最终找到勇气来讲述故事的人们。我对他们怀着最深的敬意。

玛雅·安琪卢在《女人之心》里写道：“要是幸运，一个孤寂的梦想就能改变一百万个现实。”

而我何止是幸运。这本书已经帮助一代读者踏上成年之路。同样，你们也在帮助我在自己的道路上走得更好。我是有福的。

祝愿你们一直拥有说出来的勇气。



（劳丽）

LISTEN

You write to us

from Houston, Brooklyn, Peoria, Rye, NY ,
LA, DC, Everyanywhere USA to my mailbox, My
Space Face

Book

A livejournal of bffs whispering
Onehundredthousand whispers to Melinda and
Me.

You:

I was raped, too
sexually assaulted in seventh grade,
tenth grade, the summer after graduation,
at a party
i was 16
i was 14
i was 5 and he did it for three years
i loved him
i didn't even know him.
He was my best friend's brother,
my grandfather, father, mommy's boyfriend,
my date
my cousin
my coach
i met him for the first time that night and—
four guys took turns, and—
i'm a boy and this happened to me, and—

...I got pregnant I gave up my daughter for adoption...
did it happen to you, too?
U 2?

You:

i wasn't raped, but
my dad drinks, but
i hate talking, but

my brother was shot, but
i am outcast, but
my parents split up, but
i am clanless, but
we lost our house, but
i have secrets—seven years secrets
and i cut
myself my friends cut
we all cut cut cut
to let out the pain

...my 5-year-old cousin was raped—he's beginning to act out
now...

do you have suicidal thoughts?

do you want to kill him?

You:

Melinda is a lot like this girl I know

No she's a lot like

(me)

i am MelindaSarah

i am MelindaRogelio i am MelindaMegan,

MelindaAmberMelindaStephenToriPhillipNavdiaTiara-

MateoKristinaBeth

it keeps hurting, but

but

but

but

this book cracked my shell

it keeps hurting I hurt, but

but your book cracked my shell.

You:

I cried when I read it.

I laughed when I read it

is that dumb?

I sat with the girl—

you know, that girl—

I sat with her because nobody sits with her at launch
and I'm a cheerleader, so there.
speak changed my life
cracked my shell
made me think
about parties
gave me
wings this book
opened my mouth
i whispered, cried
rolled up my sleeves i
hate talking but
I am trying.

You made me remember who I am.
Thanks.

P.S. Our class is gonna analyze this thing to death.

Me:

Me:

Me: *weeping*

过去十二年间，劳丽收到了数千封书信和电子邮件。除了首尾两节之外，这首诗全部来自这些信函和电子邮件的字里行间。

倾听

你们写信给我们
从休斯敦、布鲁克林、皮奥里亚、拉伊、纽约、
洛杉矶、哥伦比亚特区，从美国各地
给我的邮箱，
我的空间脸书
好朋友日志低声诉说
千言万语对梅林达和我

你们：
我也被强奸
初一时被性侵犯，
高二，毕业后的暑假，
在派对上
我那时 16 岁
我那时 14 岁
我那时 5 岁，他持续了三年
我爱他
我都不认识他。
他是我闺密的兄弟，
我的祖父、父亲、妈咪的男友、
我的约会对象
我的堂兄弟
我的教练
就在我刚认识他那天的夜里，
而且——
四个男子轮流，而且——
我是个男孩，事情就这样发生了，而且——

……我怀孕了，女儿被人领养……

你也碰到过这种事吗？
你也是吗？

你们：
我没有被强奸，但是
我爸老喝酒，但是
我讨厌说话，但是
我哥哥中了枪，但是
我被遗弃，但是
我父母离婚了，但是
我没能加入任何团体，但是
我们失去了房子，但是
我有了秘密——七年没能
说出来
我切割
我自己我的朋友切割自己
我们全都切割切割切割自己
以释放痛苦

……我 5 岁的堂弟被强奸了——
现在
他开始把这一切表演出来……
你有过自杀的念头吗？
你想杀掉他吗？

你们：
梅林达很像我认识的这位女孩
不，是这位女孩很像梅林达
(我)
我是梅林达莎拉
我是梅林达罗杰利奥我是梅林
达梅根，
梅林达安倍尔梅林达史蒂芬

托丽菲力浦娜芙地亚迪亚拉
马特奥克里斯蒂娜贝丝
它一直令人痛苦，但是
但是
但是
这本书打碎了我的壳
它一直令我痛苦，但是
但是你的书打碎了我的壳。

你们：
我读它的时候哭了。
我读它的时候笑了。
那是无声的吗？
我和那个女孩坐在一起——
你知道的，那个女孩——
我和她坐在一起因为午餐时
没有人和她坐一起
我是一名拉拉队员，就是这样
《说出来》改变了我的生活
打碎了我的壳
促使我思考
派对的事
给了我
翅膀这本书
使我开口
我低语，呐喊
卷起袖子我
讨厌说话但是
我正在尝试。

你让我想起我是谁。
谢谢。

又及：我们班将分析这件事，永
不停息。

我：
我：
我：（哭泣）

A decorative background pattern of stylized, light gray leaves and branches, resembling a tree or vine, spread across the entire page.

说出来

[美] 劳丽·哈尔斯·安德森 著

吕良忠 译

 二十一世纪出版集团
21st Century Publishing Group

献给桑迪·伯恩斯坦，
感谢你帮助我找到自己的声音；
同时献给我的丈夫格雷格，
感谢你的倾听。

